

替アンビル式 外側マイクロメータ (OMC)

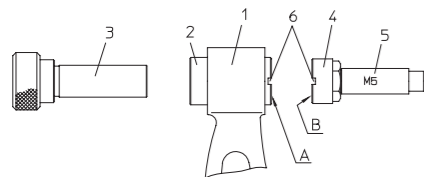
Bügelmessschrauben - mit auswechselbarem Amboss

Micrómetros de exteriores - con topes intercambiables

Buitenmicrometers - met verwisselbare aambeelden

Micromètres d'extérieur - à touches de mesure interchangeables

[1]



安全に関する注意

J

商品のご使用に当たっては、記載の仕様・機能・使用上の注意に従ってご使用ください。それ以外でご使用になりますと安全性を損なうおそれがあります。

海外移転に関するご注意

本製品は、「外国為替及び外国貿易法」の規制対象品です。本製品やその技術を海外移転する場合は、事前に弊社にご相談ください。

以下の文章は左のイラストとあわせてお読み下さい。

[1] 各部の名称

1. フレーム
2. アンビルブッシュ
3. 締付ねじ
4. 替アンビル
5. アンビル符号
6. 合印

[2] 替アンビル交換方法

- A. ストローク
- B. 測定範囲
- C. アンビル別測定範囲
- D. 符号なし

1. 下記の換算表によって、被測定物の長さに合わせて所定の替アンビルを選定して下さい。
2. 締付ねじを緩めて、替アンビルを取り外して下さい。
3. アンビルブッシュのA面と、選定した替アンビルのB面の汚れを綺麗に取り除いて下さい。
4. 替アンビルの合印と、アンビルブッシュの合印を合わせて、締付ねじで確実に固定して下さい。
5. 基準棒にて、基点合わせを行ってから測定を開始して下さい。

注) その他の使用方法については、付属の標準外側マイクロメータの取説 (Manual No.99MAA001M) を参照して下さい。

Mitutoyo Corporation
Kawasaki, Japan
http://www.mitutoyo.co.jp

Sicherheitsmaßnahmen

D

Aus Sicherheitsgründen bei Benutzung dieses Geräts die in der Bedienungsanleitung angegebenen Anleitungen befolgen und die technischen Daten beachten.

Hinweise zu Exportbestimmungen

Sie verpflichten sich, keine Handlungen auszuführen, die, direkt oder indirekt, gegen irgendein Gesetz der USA, Japans oder Ihres Landes oder gegen sonstige internationale Verträge in Bezug auf Export oder Re-Export von Wirtschaftsgütern verstoßen.

Beim Lesen dieses Textes auf die Abbildungen links Bezug nehmen.

[1] BEZEICHNUNG DER BAUTEILE

1. Bügel
2. Ambossbuchse
3. Schraubenanschlag
4. Amboss
5. Bezeichnung
6. Montagemarkierung

[2] Methode zum Auswechseln der Ambosse

- A. Messspanne
- B. Messbereich
- C. Messbereich mit Amboss [Zoll]
- D. ohne Bezeichnung

1. Anhand der Tabelle einen für die Werkstücklänge geeigneten Amboss auswählen.
2. Den Schraubenanschlag lösen und den derzeit montierten Amboss entfernen.
3. Schmutz von Seite A der Ambossbuchse und Seite B des ausgewählten Ambosses entfernen.
4. Montagemarkierungen von Amboss und Ambossbuchse aufeinander ausrichten und diese mit dem Schraubenanschlag sicher befestigen.
5. Vor dem Starten der Messung die Nullpunkteinstellung mit einem Einstellmaß vornehmen.

HINWEIS: Alle weiteren Informationen finden Sie in der Bedienungsanleitung "Bügelmessschraube" (Nr. 99MAA001M).

Mitutoyo Corporation
Kawasaki, Japan
http://www.mitutoyo.co.jp

Precauciones de seguridad

E

Para garantizar la seguridad del operador, utilice el instrumento de acuerdo con las directrices y especificaciones proporcionadas en este Manual de Usuario.

Nota sobre ley de exportación

Usted debe de aceptar no cometer acto que, directa o indirectamente, viole cualquier ley o regulación de Japón o su país, o cualquier otro tratado internacional, relacionado con exportación o re-exportación de cualquier producto. Referíase a la ilustración de la izquierda mientras se lee este manual.

[1] NOMBRE DE CADA PARTE

1. Arco
2. Buje del tope
3. Tornillo de sujeción
4. Tope
5. Código
6. Marca de coincidencia

[2] Method of replacing anvils

- A.Recorrido
- B.Intervalo
- C.Intervalo de medición con tope [pulgada]
- D.sin código

1. Selecciones un tope adecuado de acuerdo con una longitud de pieza de trabajo de la lista de conversión de abajo.
2. Afloje el tornillo de fijación y retire el tope instalado actualmente.
3. Limpie el polvo del lado A del buje del tope y del lado B del tope seleccionado.
4. Encare ambas marcas de coincidencia del tope y del buje del tope. y fíjelas de forma segura con el tornillo de fijación.
5. Empiece la medición tras llevar a cabo el ajuste del punto cero con el patrón para el micrómetro.

NOTA: En cuanto a otros usos, consulte el manual del usuario que se adjunta, "Micrómetro exterior" (N° de manual 99MAA001M).

Mitutoyo Corporation
Kawasaki, Japan
http://www.mitutoyo.co.jp

Veiligheidsmaatregelen

NL

Om de veiligheid van de gebruiker te garanderen, dient dit instrument te worden gebruikt in overeenstemming met de instructies en specificaties in deze gebruikershandleiding.

Naleving van exportregels

U dient de nationale, Japanse en internationale wetten, regels en verdragen ten aanzien van de export en doorlevering van goederen en technologie strikt na te leven en te voorkomen dat deze door uw handelen, direct of indirect, overtreden worden.

Zie ook de afbeeldingen aan de linker zijde, wanneer u deze handleiding leest.

[1] Benaming van de onderdelen

1. Beugel
2. Aambeeldhuls
3. Schroefaanslag
4. Aambeeld
5. Code
6. Markering

[2] Methode voor het vervangen van het aambeeld

- A.Slag
- B. Bereik
- C.Meetbereik met aambeeld [inch]
- D. Zonder code

1. Selecteer een geschikt aambeeld overeenkomstig de lengte van het werkstuk uit onderstaande conversielijst.
2. Draai de schroefaanslag los en verwijder het nu gemonteerde aambeeld.
3. Veeg het stof af van zijde A van de aambeeldhuls en zijde B van het geselecteerde aambeeld.
4. Leg de beide markeringen van aambeeld en aambeeldhuls tegen elkaar aan en zet ze vast met de schroefaanslag.
5. Start de meting na uitvoering van de nulpuntafstelling met de standaard voor de schroefmaat.

LET OP! Voor andere toepassingen, zie bijgevoegde handleiding "Buitenschroefmaat" (Handleidingnr.99MAA001M).

Mitutoyo Corporation
Kawasaki, Japan
http://www.mitutoyo.co.jp

Précautions de sécurité

F

Pour garantir la sécurité de l'opérateur, utilisez cet instrument en respectant les instructions et spécifications indiquées dans le présent Manuel de l'utilisateur.

Notes sur les règles d'export

Vous devez accepter de ne pas commettre d'action qui directement ou indirectement, violerait les lois et règlements du Japon ou de votre pays, ou de tout autre traité international, relatif aux exports ou re-export de n'importe quel produit. Reportez-vous aux illustrations à gauche lors de la lecture de ce manuel.

[1] NOMENCLATURE

1. Corps
2. Douille
3. Système de serrage de la touche
4. Ecrou de la touche
5. Code
6. Repères de positionnement

[2] Méthode de remplacement des pieds de touches

- A. Différentiel de mesure
- B. Plage de mesure
- C. Plage de mesure avec touche interchangeable
- D. sans code d'identification

1. Sélectionnez une touche interchangeable appropriée à la mesure dimensionnelle appropriée.
2. Desserrez le système de serrage et retirez la touche actuellement montée.
3. Enlevez la poussière sur la touche et le micromètre.
4. Bien mettre face à face les repères de positionnement du micromètre et de la touche interchangeable et ixez-les bien.
5. Démarrez la mesure après avoir effectué le réglage du point zéro à l'aide de l'étalon de réglage.

REMARQUE: En ce qui concerne les autres utilisations, reportez-vous au manuel d'utilisation joint "Micromètre d'extérieur" (manuel n° 99MAA001M).

Mitutoyo Corporation
Kawasaki, Japan
http://www.mitutoyo.co.jp

Mitutoyo

Outside Micrometers – with interchangeable Anvils

Safety Precautions

(GB)

To ensure operator safely, use this instrument in conformance with the directions and specifications given in this User's Manual.

Export Control Compliance

The goods, technologies or software described herein may be subject to National or International, or Japanese Export Controls. To export directly or indirectly such matter without due approval from the appropriate authorities may therefore be a breach of export control regulations and the law.

Refer to the illustrations on the reverse side while reading this manual.

[1] Name of Each Part

- | | |
|------------------|---------------|
| 1. Frame | 2. Anvil bush |
| 3. Screw Stopper | 4. Anvil |
| 5. Code | 6. Match mark |

[2] Method of replacing anvils

- | | |
|--------------------------------------|----------|
| A. Stroke | B. Range |
| C. Measuring range with anvil [inch] | |
| D. without code | |

- Select an appropriate anvil in accordance with a the workpiece length from the conversion table below.
- Loosen the screw stopper and remove the currently mounted anvil.
- Clean off dust from side A of the anvil bush and the side B of the selected anvil.
- Adjust both match marks of anvil and anvil bush to each other, and fix them securely with the screw stopper.
- Start measurement after performing zero point adjustment with a setting standard for micrometers.

NOTE; For further information see user's manual "Outside Micrometer" (Manual No.99MAA001M).

Mitutoyo Corporation
Kawasaki, Japan
http://www.mitutoyo.co.jp

Micrometri per esterni - con incudini intercambiabili

Precauzioni relative alla sicurezza

(I)

Per garantire la sicurezza dell'operatore, utilizzare questo strumento in conformità alle direttive e alle specifiche fomite nel manuale d'uso.

Note sulle Norme di Esportazione

Rimane implicito che vi impegnerete a non compiere alcuna azione che, diretta o indiretta, violi leggi o norme del Giappone o del vs. Paese, o qualsiasi altro trattato internazionale relativo all'esportazione o riesportazione di qualsiasi prodotto.

Durante la lettura del manuale, fare riferimento alle immagini riportate sul manuale stesso.

[1] DENOMINAZIONE DEI COMPONENTI

- | | |
|-------------------------------------|--------------------------|
| 1. Arco | 2. Boccola dell'incudine |
| 3. Fermo dell'incudine | 4. Incudine |
| 5. N. incudine | |
| 6. Posizione/tacca di accoppiamento | |

[2] Metodo di sostituzione delle incudini

- | | |
|--|---------------|
| A. Corsa | B. Intervallo |
| C. Campo di misurazione con incudine [pollici] | |
| D. Senza codice | |

- Selezionare un incudine adeguato, in base alla lunghezza del pezzo, dalla lista delle incudini sottostanti.
- Allentare il fermo della vite e rimuovere l'incudine attualmente installata.
- Pulire via la polvere dal lato A della boccola dell'incudine e dal lato B dell'incudine selezionata.
- Far combaciare il segno di accoppiamento sull'incudine con il segno sulla boccola dell'incudine, e fissare bene con il fermo della vite.
- Avviare la misurazione dopo aver azzerato il micrometro con l'asta di riscontro in dotazione.

NOTA: Per quanto riguarda altri tipi di impiego, fare riferimento al manuale dell'operatore allegato "Micrometro per esterni" (manuale No. 99MAA001M).

Mitutoyo Corporation
Kawasaki, Japan
http://www.mitutoyo.co.jp

Mikrometrar för utvändig mätning - med utbytbara mätanslag

Säkerhetsföreskrifter

(S)

Använd instrumentet i enlighet med anvisningarna och specifikationerna i denna bruksanvisning så att användarens säkerhet tryggas.

Ang. exportrestriktioner

Ni skall samtycka till att inte begå någon handling som på något sätt, direkt eller indirekt, strider mot japanska, eller lokala, lagar och bestämmelser såväl som andra internationella överenskommelser gällande export eller vidareexport av Mitutoyos produkter.

Se illustrationerna på andra sidan när du läser den här bruksanvisningen.

[1] NAMN PÅ ALLA DELAR

- | | |
|---------------|---------------------------|
| 1. Bygel | 2. Bussning för mätanslag |
| 3. Skruvplugg | 4. Mätkolv |
| 5. Kod | 6. Markering |

[2] Metod för byte av mätanslag

- | | |
|----------------------------------|-------------|
| A. Slag | B. Område |
| C. Mätområde med mätanslag [tum] | D. utan kod |

- Välj ett lämpligt mätanslag som passar ett arbetsstycke av en viss längd enligt konverterings-tabellen nedan.
- Lossa skruvpluggen och ta bort det nuvarande mätanslaget.
- Rengör sida A på mätanslagets bussning från damm samt sida B på det utvalda mätanslaget.
- Passa ihop markeringarna på mätanslaget med markeringarna på mätanslagets bussning och fäst dem ordentligt med skruvpluggen.
- Påbörja mätningen efter att ha gjort en nollpunktsjustering med inställningsnormalen för mikrometern.

OBS: Vad gäller annan användning, se bifogad användar-handbok för "Mikrometer för utvändig användning" (handbok nr 99MAA001M).

Mitutoyo Corporation
Kawasaki, Japan
http://www.mitutoyo.co.jp

엔빌 교체형 외측마이크로미터

안전에 관한 주의 사항

(한)

상품의 사용에 있어서 기재된 사양, 성능, 사용상의 주의 사항에 따라서 사용하여 주십시오. 기타의방법으로 사용하면 안전을 해칠 가능성이 있습니다.

수출규제에 관한 주의사항

고객님이 직간접적으로 일본 또는 고객님의 본국의 법률 및 모든 상품의 수출재수출에 관한 기타 국제협정에 위반하는 행위를 하지 않는다는 확약에 고객님의께서 합의 하시는 것으로 간주합니다. 아래의 내용을 뒷면 그림과 같이 참조하여 주십시오.

[1] 각 부의 명칭

- | | |
|----------|-----------|
| 1. 프레임 | 2. 엔빌 부시 |
| 3. 체결 나사 | 4. 교체용 엔빌 |
| 5. 엔빌 부호 | 6. 합표 |

[2] 엔빌 교체 방법

- | | |
|-----------------|----------|
| A. 스트로크 | B. 측정 범위 |
| C. 엔빌에 따른 측정 범위 | D. 부호 없음 |

- 아래의 환산표에 따라 피측정물의 길이에 맞추어 교체용 엔빌을 선택하십시오.
- 체결 나사를 풀고 교체할 엔빌을 분리하십시오.
- 엔빌 부시의 A 면과 선택한 교체용 엔빌의 B 면에 묻은 먼지를 깨끗히 제거하십시오.
- 교체용 엔빌과 엔빌 부시에 있는 합표를 서로 맞추고, 체결 나사로 단단히 고정하십시오.
- 기준봉으로 기점을 맞춘 후 측정을 시작하십시오.

주)그 밖의 사용 방법에 대해서는 동봉 된 표준 외측마이크로미터의 사용설명서 (Manual No.99MAA001M)를 참조하여 주십시오.

Mitutoyo Corporation
Kawasaki, Japan
http://www.mitutoyo.co.jp

外径千分尺 - 帶有可更換測砧

安全注意事項

(中)

保障操作者的安全，請遵照本使用手冊中的指示与说明使用本仪器，超出使用范围会影响本仪器的安全性能。

有关出口管制的注意事项

本产品属于 [外汇以及外国贸易法] 的限制对象产品，在向海外转移本产品或者技术时，请事先与本社商量。阅读以下文章时请参考反面插图。

[1] 各个零件的名称

- | | |
|---------|---------|
| 1. 支架 | 2. 测砧衬套 |
| 3. 锁紧螺丝 | 4. 替换测砧 |
| 5. 测砧符号 | 6. 对齐标志 |

[2] 更换替换测砧的方法

- | | |
|-------------|---------|
| A. 行程 | B. 测量范围 |
| C. 各测砧的测量范围 | D. 无符号 |

- 按照如下的换算表，根据被测量物体的长度选用所需的替换测砧。
- 松开锁紧螺丝，卸下当前安装的测砧。
- 将测砧衬套的 A 面和所选用的替换测砧的 B 面的污垢清除干净。
- 调整替换测砧的对齐标志与测砧衬套的对齐标志相吻合，使用锁紧螺丝拧紧固定。
- 使用基准棒调整好基点之后，开始进行测量。

注)有关其他的使用方法，请参阅附随的标准外径千分尺的说明书 (Manual No.99MAA001M)。

Mitutoyo Corporation
Kawasaki, Japan
http://www.mitutoyo.co.jp

可更換測砧式 外徑測微器 (分厘卡)

安全注意事項

(中)

為保障操作者的安全，請遵照本使用手冊中的指導與說明使用本儀器，超出使用範圍會影響本器的安全性能。

有關出口管制的注意事項

本商品之客戶，應同意并遵守客戶不得直接或者間接違反日本或客戶方國家的法律，以及任何有關商品出口、再出口的其他國際協定的行為約定。閱讀以下文章時請參考反面插圖。

[1] 各個零件的名稱

- | | |
|---------|---------|
| 1. 框架 | 2. 測砧軸 |
| 3. 緊固螺絲 | 4. 替換測砧 |
| 5. 測砧符號 | 6. 對齊標誌 |

[2] 更換替換測砧的方法

- | | |
|-------------|---------|
| A. 螺紋 | B. 測定範圍 |
| C. 各測砧的測定範圍 | D. 無符號 |

- 按照下述的換算表，根據被測定物的長度選用所需的替換測砧。
- 鬆開緊固螺絲，卸下替換測砧。
- 將測砧軸的 A 面與所選用的替換測砧的 B 面的污垢擦拭乾淨。
- 調整替換測砧的對齊標誌與測砧軸的對齊標誌相吻合，使用緊固螺絲鎖緊固定。
- 使用基準棒調整基點後，開始進行測定。

注)有關其他的使用方法，請參照隨附的標準外徑測微器的說明書 (Manual No.99MAA001M)。

Mitutoyo Corporation
Kawasaki, Japan
http://www.mitutoyo.co.jp